



ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΜΠΕΡΝΙΔΑΚΗ – ΑΛΝΤΟΥΣ
Βουλευτής Επικρατείας – ΝΕΑ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Αθήνα, 16 Απριλίου 2007

Συνέντευξη για Περιοδικό Marketing Week
Μεταγλώττιση Ξενόγλωσσων Τμημάτων Δελτίων Ειδήσεων

«Η μεταγλώττιση των ξενόγλωσσων τμημάτων των δελτίων ειδήσεων της τηλεόρασης του ΣΚΑΪ αποδεικνύει ότι οι τηλεοπτικοί σταθμοί διαθέτουν κοινωνική ευαισθησία. Εύχομαι το παράδειγμα του να το ακολουθήσουν σύντομα και οι υπόλοιποι τηλεοπτικοί σταθμοί.

Σήμερα, τα ξενόγλωσσα τμήματα των περισσότερων δελτίων ειδήσεων μεταδίδονται με υπότιτλους και όχι μεταγλωττισμένα στην ελληνική γλώσσα, γεγονός που κάνει απαγορευτική την παρακολούθηση τους από τηλεθεατές που αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα όρασης. Η πρακτική αυτή έρχεται σε αντίθεση με την υπ' αριθμό 1/2006 γνωμοδότηση του Εθνικού Συμβούλιο Ραδιοτηλεόρασης, σύμφωνα με την οποία τα ξενόγλωσσα τμήματα των δελτίων ειδήσεων πρέπει να μεταδίδονται μεταγλωττισμένα.

Δυστυχώς, όχι μόνο οι συμπολίτες μας με προβλήματα όρασης, αλλά και οι κωφοί βιώνουν πολλές φορές έναν απαράδεκτο αποκλεισμό από την ενημέρωση και την ψυχαγωγία, έναν αποκλεισμό που τον έχει δημιουργήσει η άγνοια, ίσως και η αδιαφορία, πολλών τηλεοπτικών σταθμών για τις ιδιαίτερες ανάγκες τους. Σε θεσμικό επίπεδο, θεωρώ ότι πρέπει να συνδεθεί η αδειοδότηση των Ραδιοτηλεοπτικών Μέσων με το βαθμό προσβασιμότητας των προγραμμάτων τους προς τα άτομα με αναπηρία. Η ενημέρωση και η ψυχαγωγία είναι κοινωνικό δικαίωμα για όλους. Πιστεύω ότι στα πλαίσια αυτής της λογικής πρέπει και οι τηλεοπτικοί σταθμοί να διαμορφώνουν τα προγράμματα τους».